



# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

**ES.** Somela Evolution es un aceite de compresor de alto rendimiento, desarrollado con tecnología de síntesis y con la última tecnología de aditivos para compresores de nueva generación. Es un producto sin cenizas, con excelentes propiedades inhibidoras de la oxidación y la corrosión. Somela Evolution se recomienda especialmente para su uso como lubricante de alto rendimiento en compresores de aire rotativos y alternativos.

#### VENTAJAS:

- Muy alta estabilidad a la oxidación (vida útil prolongada).
- Sin formación de lodos.
- Buena demulsificación.
- Buena protección contra la corrosión contra acero y metales no ferrosos.
- Buena filtrabilidad.
- Excelente estabilidad térmica e hidrolítica.
- Índice de acidez muy bajo.
- Buen comportamiento de la espuma.

ISO 32, 46, 68 es adecuado para su uso en compresores de paletas rotativas y de tornillo.

ISO 68, 100 y 150 son eficaces como lubricación "de un solo paso" de cilindros de compresores alternativos, así como cárteres y algunos tipos de compresores rotativos.

No se recomienda para compresión de aire respiratorio o oxígeno.

**EN.** Somela Evolution is high performance compressor product, developed with synthesis technology and latest additive technology for new generation compressors. Is an ashless product with outstanding oxidation and corrosion inhibiting properties. Somela Evolution is particularly recommended for use as high performance lubricant in rotary and reciprocating air compressors.

#### ADVANTAGES:

- Very high oxidation stability (extended service life).
- No sludge formation.
- Good demulsification.
- Good corrosion protection against steel and non-ferrous metals.
- Good filterability.
- Excellent thermal and hydrolytic stability.
- Very low acid number.
- Good foam behaviour.

ISO 32, 46, 68 is suitable for use in rotary vane and screw compressors.

ISO 68, 100 and 150 are effective as "once-through" lubrication of reciprocating compressor cylinders as well as crankcases and some types of rotary compressors.

Compressor Oil is not recommended for breathing air or oxygen compression.





# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

**FR.** Somela Evolution est une huile de compresseur à haut rendement, développé en technologie de synthèse et des additifs adaptés aux compresseurs de nouvelle génération. Produit sans cendres, avec d'excellentes qualités anti-oxydantes et anti-corrosion. Somela Evolution est recommandé pour compresseurs rotatifs ou alternatifs à haut rendement .

#### AVANTAGES:

- Très grande stabilité à l'oxydation (durée de vie prolongée).
- Sans formation de boues.
- Bonne démulsification.
- Bonne protection contre la corrosion de l'acier et des métaux non ferreux.
- Bonne filtrabilité.
- Excellente stabilité thermique et hydraulique.
- Indice d'acidité très bas.
- Bon comportement de la mousse.

Les viscosités ISO 32, 46, 68 conviennent pour les compresseurs rotatifs à palette et à vis.

Les viscosités ISO 68, 100 y 150 sont efficaces pour lubrifier les cylindres des compresseurs alternatifs, ainsi que les carters.

Non recommandé pour comprimer de l'air respiratoire ou de l'oxygène.

**DE.** Somela Evolution ist ein Hochleistungskompressoröl, das mit Synthesetechnologie und der neuesten Additivtechnologie für Kompressoren der neuen Generation entwickelt wurde. Es ist ein aschefreies Produkt mit ausgezeichneten Oxidations- und Korrosionsschutzeigenschaften. Somela Evolution wird besonders für den Einsatz als Hochleistungsschmierstoff in Rotations- und Kolbenkompressoren empfohlen.

#### VORTEILE:

- Sehr hohe Oxidationsstabilität (lange Lebensdauer).
- Keine Schlamm Bildung.
- Gute Demulgierung.
- Guter Korrosionsschutz gegen Stahl und Buntmetalle.
- Gute Filtrierbarkeit.
- ausgezeichnete thermische und hydrolytische Stabilität.
- Sehr niedrige Säurezahl.
- Gutes Schaumverhalten.

ISO 32, 46, 68 ist für den Einsatz in Drehschieber- und Schraubenkompressoren geeignet.

ISO 68, 100 und 150 sind als "einstufige" Schmierung von Kolbenkompressorzylindern sowie Kurbelgehäusen und einigen Arten von Rotationskompressoren wirksam.

Es wird nicht zur Kompression von Atemluft oder Sauerstoff empfohlen.





# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

**IT.** Somela Evolution è un prodotto per compressori ad alte prestazioni, sviluppato con tecnologia di sintesi e ultima tecnologia additiva per compressori di nuova generazione. È un prodotto senza ceneri con eccezionali proprietà di inibizione dell'ossidazione e della corrosione. Somela Evolution è particolarmente raccomandato per l'uso come lubrificante ad alte prestazioni in compressori d'aria rotativi e alternativi.

#### VANTAGGI:

- Stabilità all'ossidazione molto elevata (durata di servizio estesa).
- Nessuna formazione di fanghi.
- Buona demulsificazione.
- Buona protezione contro la corrosione su acciaio e metalli non ferrosi.
- Buona filtrabilità.
- Eccellente stabilità termica e idrolitica.
- Numero di acidità molto basso.
- Buon comportamento della schiuma.

ISO 32, 46, 68 è adatto per l'uso in compressori rotativi a palette e a vite.

Le norme ISO 68, 100 e 150 sono efficaci come lubrificazione "una tantum" di cilindri di compressori alternativi, carter e alcuni tipi di compressori rotativi.

L'olio per compressori non è raccomandato per la respirazione di aria o la compressione di ossigeno.

**PT.** O Somela Evolution é um produto compressor de alto desempenho, desenvolvido com tecnologia de síntese e tecnologia aditiva de última geração para compressores de nova geração. É um produto sem cinzas com excelentes propriedades inibidoras de oxidação e de corrosão. O Somela Evolution é particularmente recomendado para utilização como lubrificante de alto desempenho em compressores de ar rotativos e recíprocos.

#### VANTAGENS:

- Estabilidade de oxidação muito elevada (vida útil prolongada).
- Sem formação de lamas.
- Boa desemulsificação.
- Boa proteção anticorrosiva contra o aço e metais não ferrosos.
- Boa capacidade de filtragem.
- Excelente estabilidade térmica e hidrolítica.
- Índice de acidez bastante baixo.
- Bom comportamento de espuma.

ISO 32, 46, 68 é adequado para utilização em palhetas rotativas e compressores de parafuso.

Os ISO 68, 100 e 150 são eficazes como lubrificação "once-through" de cilindros recíprocos de compressores, bem como cárteres e alguns tipos de compressores rotativos.

O Óleo Compressor não é recomendado para a compressão de ar respirável ou oxigénio.





# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

**RU.** Somela Evolution - это высокоэффективный компрессорный продукт, разработанный с использованием технологии синтеза и новейшей аддитивной технологии для компрессоров нового поколения. Является беззольным продуктом с превосходными свойствами ингибирования окисления и коррозии. Somela Evolution особенно рекомендуется для использования в качестве высокоэффективной смазки в ротационных и поршневых воздушных компрессорах.

#### ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Очень высокая стойкость к окислению (увеличенный срок службы).
- Отсутствие образования осадка.
- Хорошее деэмульгирование.
- Хорошая защита от коррозии стали и цветных металлов.
- Хорошая фильтруемость.
- Отличная термическая и гидролитическая стабильность
- Очень низкое кислотное число.
- Хорошее пенообразование.

ISO 32, 46, 68 подходит для использования в роторно-лопастных и винтовых компрессорах.

ISO 68, 100 и 150 эффективны в качестве «прямоточной» смазки цилиндров поршневых компрессоров, а также картеров и некоторых типов ротационных компрессоров.

Компрессорное масло не рекомендуется для сжатия воздуха или кислорода.





# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

PRESENTACIÓN / PRESENTATION / PRÉSENTATION / PRÄSENTATION / PRESENTAZIONE /  
APRESENTAÇÃO / ПРЕЗЕНТАЦИЯ



GRANEL/BULK/VRAC



1000 LTS.



200 LTS.



50 LTS.



20 LTS.



5 LTS.



4 LTS.



1 LT.

NIVEL DE CALIDAD / QUALITY LEVEL / NIVEAU DE QUALITÉ / QUALITÄTSLEVEL /  
LIVELLO DI QUALITÀ / NÍVEL DE QUALIDADE / УРОВЕНЬ КАЧЕСТВА

DIN 51503-1 (KAA, KE)

DIN 51506 (VBL, VCL, VDL)

ISO / DP 6521 (DAA, DAB, DAH, DAG)



EELQMS  
EUROPEAN ENGINE  
LUBRICANTS QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM



**PROPIEDADES TÉCNICAS / TECHNICAL PROPERTIES / PROPRIETÀ FISICO-CHIMICHE / PROPRIETES PHYSICO-CHIMIQUES HABITUELLES / TYPISCHE PHYSIKALISCHE UND CHEMISCHE EIGENSCHAFTEN / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ**

| VISCOSITY GRADE                     | SAE J300        | 32          | 46        | 68        | 100   | 150   |
|-------------------------------------|-----------------|-------------|-----------|-----------|-------|-------|
| KINEMATIC VISCOSITY AT 40°C (cSt)   | ASTM D-445      | 32          | 46        | 68        | 100   | 150   |
| KINEMATIC VISCOSITY AT 100°C (cSt)  | ASTM D-445      | 5,5         | 6,83      | -         | -     | -     |
| VISCOSITY INDEX                     | ASTM D-2270     | 105         | 105       | 105       | 105   | 105   |
| ACID NUMBER                         | ASTM D-974      | 0,15        | 0,11      | 0,1       | 0,1   | 0,1   |
| DENSITY AT 15,6°C (KG/L)            | ASTM D-4052     | 0,85        | 0,86      | 0,87      | 0,87  | 0,88  |
| POUR POINT (°C)                     | ASTM D-5950     | -15         | -15       | -14       | -14   | -13   |
| AIR RELEASE PROPERTIES /50°C        | DIN 51381 pt 1  | 2           | 3         | 3         | n.d   | n.d   |
| DEMULSIBILITY /54°C                 | ASTM D-1401     | 40-40-010   | 40-40-010 | 40-40-010 | n.d   | n.d   |
| FOAMING BEHAVIOR SURFACE FOAM       | ASTM D-892      |             |           |           |       |       |
| - SEQUENCE I, 24°C                  |                 | 80-0-23     | 0 / 0     | 0 / 0     | 0 / 0 | 0 / 0 |
| - SEQUENCE II, 93,5°C               |                 | 10-0-7      | 0 / 0     | 0 / 0     | 0 / 0 | 0 / 0 |
| - SEQUENCE III, 24°C                |                 | 70-0-30     | 0 / 0     | 0 / 0     | 0 / 0 | 0 / 0 |
| COPPER CORROSION                    | ASTM D-130      | 1a          | 1a        | 1a        | 1a    | 1a    |
| STEEL CORROSION                     | ASTM D-665      |             |           |           |       |       |
| - PROCEDURE A (DISTILLED WATER)     |                 | 0           | 0         | 0         | 0     | 0     |
| - PROCEDURE B (SYNTHETIC SEA WATER) |                 | 0/0         | 0/0       | 0/0       | 0/0   | 0/0   |
| WATER CONTENT (% mass)              | ASTM D-6304     | <0,1%       | <0,1%     | <0,1%     | <0,1% | <0,1% |
| AW - FOUR BALL TEST                 | ASTM D-4127     |             |           |           |       |       |
| - SCAR DIAMETER                     |                 |             |           |           |       |       |
| - [1200 rpm/1h/400 N, 75°C]         |                 | 0,57        | n.d       | n.d       | n.d   | n.d   |
| FZG TEST                            | DIN ISO 14635-1 | 9           | 9         | 9         | 9     | 9     |
| TOST                                | ASTM D-943      | >15000      | >10000    | >10000    | n.d   | n.d   |
| TOST 1000H                          |                 |             |           |           |       |       |
| - TAN/TAN AFTER 1000H               |                 | 0,15 / 0,14 |           |           |       |       |
| - COOPER WEIGHT CHANGE              |                 | 11,3 mg     |           |           |       |       |
| - IRON WEIGHT CHANGE                |                 | 23,8 mg     |           |           |       |       |
| - SLUDGE                            | ASTM D-4310     | 119,6 mg    | n.d       | n.d       | n.d   | n.d   |
| RPVOT                               | ASTM D-2272     | 2255        | 2306      | 2306      | n.d   | n.d   |
| OXIDATION STABILITY                 | ISO 7624        | 0,140,07    | n.d       | n.d       | n.d   | n.d   |
| ELASTOMER COMPATIBILITY SER NBR-1   |                 |             |           |           |       |       |
| - VOLUME CHANGE                     |                 | 4,7         |           |           |       |       |
| - HARDNESS CHANGE (100°C)           | ISO 6072        | -3          |           |           |       |       |
| - TENSILE STRESS CHANGE             |                 | 7,27        |           |           |       |       |
| - ELONGATION CHANGE                 |                 | 7,65        | n.d       | n.d       | n.d   | n.d   |
| ELASTOMER COMPATIBILITY FKM 2       |                 |             |           |           |       |       |
| - VOLUME CHANGE                     |                 | 0,4         |           |           |       |       |
| - HARDNESS CHANGE                   |                 | -2          |           |           |       |       |
| - TENSILE STRESS CHANGE             |                 | -1,8        |           |           |       |       |
| - ELONGATION CHANGE (150°C)         | ISO 6072        | -3,16       | n.d       | n.d       | n.d   | n.d   |







# SASH

# SOMELA EVOLUTION

SYNTHESIS COMPRESSOR LUBRICANTS

## SEGURIDAD E HIGIENE / SAFETY & HEALTH / SEGURANÇA E HIGIENE / SICUREZZA E IGIENE / SECURITE & HYGIENE / SICHERHEIT & GESUNDHEIT / ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Las fichas de Seguridad están disponibles bajo petición y deberían ser consultadas para tener una información más apropiada. La compañía no será responsable de los daños causados por el mal uso, o en caso de que no se adopten las precauciones especificadas.

Security data sheet are available upon request and should be consulted for more appropriate information. The company shall not be liable for any damages caused by misuse, or if precautions are not taken.

Les fiches de sécurité sont disponibles sur demande dans le but de fournir une information actualisée. La société ne pourra être tenue responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation du produit ainsi qu'en cas de non respect des précautions spécifiées.

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich und sollte für angemessenere Informationen konsultiert werden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden die durch Missbrauch entstehen, oder wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Le schede di sicurezza sono disponibili su richiesta e dovranno essere consultate per disporre di informazioni più adeguate. La società non è responsabile di eventuali danni provocati dall'uso errato o nei casi in cui non si adottino le precauzioni specificate.

As Fichas de Segurança estão disponíveis sob pedido e deveriam ser consultadas para se ter uma informação mais apropriada. A nossa empresa não se responsabiliza pelos danos causados por má utilização dos produtos ou quando não se adotem as precauções especificadas.

Паспорт безопасности предоставляется по запросу. За дополнительной информацией необходимо обратиться за консультацией. Компания не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием, или в случае, если не были приняты меры предосторожности.

La información mostrada se basa en los datos de producción actuales y puede variar dentro de las tolerancias dadas. El Rango de temperatura se da como una guía general. La información y los datos pueden ser modificados sin previo aviso. Esta información sustituye a las ediciones anteriores.

The information above is based on current production data and can vary within given tolerances. Temperature range is given as a guideline only. Information and data can be changed without previous notification. This information replaces prior editions.

L'information fournie se base sur les données de production actuelles et peut varier dans les limites de tolérance indiquées. L'amplitude de température est donnée à simple titre indicatif. L'information et les données peuvent être modifiées sans préavis. Cette information substitue les éditions antérieures.

Die angegebenen Informationen basieren auf aktuellen Produktionsdaten und können innerhalb vorgegebener Toleranzen variieren. Der Temperaturbereich ist als allgemeine Richtlinie gegeben. Die Informationen und Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Diese Informationen ersetzen ältere Ausgaben.

Le informazioni fornite si basano sui dati di produzione attuali e possono variare entro le tolleranze date. L'Intervallo di temperatura rappresenta una guida generale. Le informazioni e i dati possono essere modificati senza preavviso. Le presenti informazioni sostituiscono le edizioni precedenti.

A informação mostrada baseia-se nos dados de produção atuais e pode variar dentro das tolerâncias dadas. O intervalo de temperatura dá-se como um guia geral. A informação e os dados podem ser modificados sem aviso prévio. Esta informação substitui as edições anteriores.

Приведенная выше информация основана на текущих данных о производстве и может варьироваться в пределах заданных параметров. Температурный диапазон задается только в качестве ориентира. Информация и данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Эта информация заменяет предыдущие издания.



EELQMS  
EUROPEAN ENGINE  
LUBRICANTS QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM

